

## 學海飛颺出國研修心得報告



獲補助年度	107 學年
薦送學校、系所、年級	國立金門大學、觀光管理學系、三年級
中文姓名	蔡芷芸
研修國家	韓國
研修學校	誠信女子大學
國外研修成績	79.77
短片時間及標題	5；37 分 我的韓國生活影片 蔡芷芸

## 一、緣起

從小喜歡唱歌跳舞的我，小學六年級開始關注韓國，用自然學習的方式學韓文，中學時和媽媽第一次出國，很幸運的就是去韓國，當時自學了一些基礎的韓文對話，當第一次靠著自己的能力與韓國人溝通時，能感受到滿滿的成就感，在此之後更加認真自學韓文，某次還自己展開一場韓國自助行，自助旅行回來之後，讓我渴望擁有韓文學習的環境，因此一直抱懷著韓國夢，希望自己有天能到韓國讀書，這是我心中的小夢想。大一時得知學校有韓國交換學生資訊，讓我不得想嘗試看看，能不能達成我的韓國夢。

已經回國一個月了，在韓國半年的生活依然歷歷在目，所有的喜怒哀樂並沒有因為回國而淡去，反而是無止境的想念，我的朋友們、我的生活、我懷念的美食、所有一切在短短的半年內發生，讓原本就喜歡韓國的我，再一次愛上韓國，而且對韓國有了新的認識，而這一次是深刻的、著迷的，一切都像是做了一場美夢，我像是夢醒了的人，該面對現實生活了。

## 二、研修學校簡介

誠信女子大學是韓國的一所私立女子大學，成立於1936年，位於首爾的城北區。誠信女子大學正努力成為世界水平的女性教育機關，培養為國家和社會發展起到一定作用的女性領導者。自1968年美國斯特拉特福德大學結成姊妹學校之後，到現在已經與11個國家，33所大學開展了學術交流，學生，教授，學術資料交換等活動，實現學生及教授們的研究水準，1990年設定了短期及中長期大學發展計劃，努力成為城市性實用主義中心大學，自2004年到2006年連續三年獲得特性化優秀大學的榮譽稱號。目前誠信女大設有包括誠信幼兒園、誠信小學、誠信女子初中、高中在內的 7 個單科大學，5 個大學院。

## 三、國外研修之課程學習(課內)

在誠信女大的每個禮拜一到禮拜五，早上九點到下午一點有語學堂的課程，多虧有語學堂的課程，很明顯感受到韓文能力提升，因為每天的課程都很緊湊，而且教學方式很有秩序，只要每天認真跟著老師的進度學習，很快就會看見成效。語學堂可以學習語言，還可以認識其他國家的同學如：中國、日本、越南等，在就讀語學堂的兩個半月，除了語言提升外，認識到不同國家的同學，讓我增廣見聞，除了學習韓文，也和日本同學及越南同學學了他們的語言，可以多學習不同的語言，讓我每天都很期待上語學堂的課。

除了語學堂的課程之外，我修了三門全韓文授課的課程，其中我修了一門系上的專業課程，影像傳達(영상커뮤니케이션)，這門課是在說明影像想傳達給我們的意思，上課內容很困難，但是老師會撥放很多影片和照片，所以有些聽不懂的地方看了影片之後會比較了解。顏色的代表傳達、人的動作眼神傳

達、拍攝方式等，都是這一堂課學習到的。學校也有專門給外國人上的課，我選了韓國文化與理解和外國人寫作，韓國文化與理解教我們韓國的習俗、傳統、四季、俗語，內容詳細且有些困難，有些內容連我的韓國朋友都不太清楚，但是從課堂上學到了很多韓國以前和現在的變化，不只是對現在的韓國了解，也知道了韓國的過去發展。而外國人寫作是學習寫作技巧，韓文的聽說讀寫中，我最弱的是寫，所以想藉由這一門課程加強我的寫作能力，裡面有很多寫作的技巧對於未來考韓文檢定是非常有幫助的，所以很開心有選擇這門課。

#### 四、國外研修之生活學習(課外)

在韓國半年的時間，我參加了很多當地活動節慶，及深入了解韓國特有文化，除了參加韓國的各大慶典以外，我也會找一些民間的語言交流社團，透過社團認識韓國人，互相交流語言，一方面可以結交當地朋友，也可以提升韓文能力，所以我很享受參加社團過程。除了社團交流以外我也在網路上找一對一個人的語言交流，雖然這個方式是比較危險的，但是一對一學習方式對於口說真的很有幫助。除了語言交換的朋友之外，我也結交到感情非常好的韓國朋友，會一起吃飯、看電影、去咖啡廳、讀書等，跟她在一起的時光，學到了很多年輕人常使用的流行用語，也知道了普遍韓國人的習慣或是作風。在韓國除了學習韓文之外，我也嘗試很多之前在台灣不常做的事情，如體驗韓國的夜生活、飲酒文化，韓國的夜生活是很有名的，所以也會和朋友去夜店放鬆交朋友，學韓國人製作黃金比例炸彈酒等，讓我們感受到不同氣氛的韓國風情。而我在韓國少不了的就是旅遊，有時間就會和朋友在各大景點觀光，學期結束後的一個月時間裡，我由北到南旅遊了幾個地點，每一個地點給我的感覺都不一樣，每一個都具有各自的特色，如果要評分那實在對我來說太困難。我喜歡自己漫無目地的走，走累了就找一間好吃的餐廳，安慰走了一整天的疲勞，吃飽了繼續走，而在我獨自旅遊的途中，有時候太疲憊我就會去附近的市場買菜，待在青年旅館自己烹飪，享受悠閒，這是我的旅行方式。一個月個旅行中，學到了自己和別人相處，也和自己獨處，半年的時間我覺得自己比較不怕獨處，有時候反而是一種享受。

## 五、研修之具體效益(請條列式列舉)

- 一、韓文能力提升(聽說讀寫都有進步)
- 二、料理能力提升(常常嘗試製作不同的台灣食物)
- 三、更懂得如何和人相處(更懂得如何交朋友)
- 四、學會自己解決事情如:申請電話、銀行繳費、生活大小雜事
- 五、更確定未來的方向和去路
- 六、更了解韓國、韓國文化、韓國人
- 七、學會獨立一個人、與自己相處
- 八、認識到不同國家的同學,增廣見聞
- 九、更了解自己,更有自信
- 十、用錢買不到的經驗和回憶

關於韓文的提升是我的韓國朋友告訴我的,9月初認識了一位韓國朋友,和他中間有一陣子沒聯絡,有一天他又突然聯絡我,我們就約出去見面,在聊天的過程中,我和他說這幾個月我所發生的趣事,說完之後他很驚訝的覺得我韓文進步很多,當下真的很開心,被韓國人認定韓文實力。而料理提升是因為韓國的物價真的挺貴的,路邊攤隨便吃都要100台幣起跳,原本不討厭下廚的我,就開始自己煮菜,在韓國的日子久了,很容易懷念起家鄉美食,所以常常會燉雞湯、燉排骨、火鍋、炒青菜、鮪魚玉米粥等,樣樣難不倒我,而烹飪實力也被室友們肯定,就這樣短短的半年,愛上料理。上語學堂時有不同國家同學,每個國家的人都有不同的習慣,在多國籍的班上,大家相處久了之後,就會知道如何相處會更加融洽,還有互相尊重,我們班的同學們都很團結,也常約出去班聚,我個人認為我們班是所有班級裡面最團結的一班。在韓國很多事情都需要自己處理,辦理手機、銀行繳費、線上購物、報名申請一些活動,都只能靠自己,所以必須要會處理生活上的小事情。而從韓國回來之後,讓我想更增進韓文實力,未來從事韓文有關的工作,這是我更加堅定的決定。常常和韓國朋友膩在一起的我,很愛問韓國人一些刻板問題,如韓國人真的愛吃泡菜嗎?之類的,或是韓國人的愛情觀,韓國的女權主義等一些事情,是需要跟韓國人聊過才知道的話題,讓我對於韓國人、韓國有全新的認識。學期結束後的一個月,有半個月的時間我是一個人旅遊的,我很享受自己旅遊,無拘無束自己作主,一個人找路、吃飯、搭車,享受一個人卻不孤獨。這一趟的交換任我認識了許多好朋友,很可惜我只有半年的時間,很多好朋友都非常捨不得我離開,和她們在一起瘋狂的時光,成為我永遠的美好記憶,感謝她們對我的喜愛和關愛,讓我變更有自信,也感謝她們在我青春年華,出現在我世界。

## 六、感想與建議

回想起來像是做了一場美夢，所有的一切太快太美好，半年的時間，帶給我無比的歡樂和成長，很感謝我遇見的人，很感謝支持我的人。我最慶幸的是沒有留下遺憾，一切美好充實，我很幸運我所遇到的人事物，只能用完美無缺來形容這場像夢一樣的交換生活。

我自己很幸運沒有遇見不順利的事情，不過身邊朋友有的遇過邪教、有的遇見怪人、錢包被偷等，其實還是會遇見一些小危險，所以真的要小心注意，還有想做的事情或是不敢做的事情，都可以大膽嘗試，因為嘗試了才會知道結果，想要讓生活變得充實，一定要自己主動去認識朋友，還要積極參與活動，這樣才不會浪費在韓國的時間，還有如果能交到韓國朋友那更好，韓國朋友不用多，有真心的就好，因為韓文實力真的會變好，要常常出去用韓文跟別人對話。把每一天都當做自己的最後一天過得充實，打破一些小規則，讓自己瘋狂半年，嘗試不同、體驗不同、創造不同，機不可失，給自己一些難忘的回憶和禮物，還有時間不會再倒流，千萬不要留下遺憾，能多瘋狂就多瘋狂，屬於你的青春年華，這是我想給的建議，不要怕畏懼，沒試過怎麼知道呢？



帶韓國朋友來金門玩



加入語言交換社團，一起去江陵旅遊，體驗韓國 MT (MT 類似台灣的新生訓練)



體驗韓國夜店文化



語學堂結業式

韓國生活影片 <https://www.youtube.com/watch?v=1hZAo1pzMjM&t=4s>